



カチューシャ Катюша (Katyusha) ロシア民謡

Расцвели яблони и груши,

咲き誇る林檎と梨の花

Поплыли туманы над рекой;

川面にかかる朝靄

※ (повтор)

Выходила на берег Катюша,

若いカチューシャは歩み行く

На высокий берег, на крутой.

霧のかかる険しく高い河岸に

Выходила, песню заводила

カチューシャは歌い始めた

Про степного, сизого орла,

誇り高き薄墨色の鷲の歌を

※ (п о в т о р)

П р о того, которого любила,

彼女が深く愛する青年の歌

П р о того, чьи письма берегла.

大事に持ってる彼からの手紙

О й , ты песня, песенка девичья,

おお 歌よ 乙女の歌よ

Т ы лети за ясным солнцем вслед,

太陽をかすめ 鳥の如く飛んでゆけ

※ (п о в т о р)

И бойцу на дальнем пограничье

遠い国境の若き兵士の元へ

О т Катюши передай привет.

カチューシャの想いを届けるのだ

П у с т ь он вспомнит девушку простую,

彼は思い起こすか 純真な乙女を

П у с т ь услышит, как она поёт,

彼は聞くだろうか カチューシャの澄んだ歌声を

※ (п о в т о р)

П у с т ь о н з е м л ю б е р е ж ё т р о д н у ю ,

彼は愛すべき祖国の地を守り抜き

А л ю б о в ь К а т ю ш а с б е р е ж ё т .

カチューシャは愛を強く守り抜く

Р а с ц в е т а л и я б л о н и и г р у ш и ,

咲き誇る林檎と梨の花

П о п л ы л и т у м а н ы н а д р е к о й ;

川面にかかる朝靄

※ (п о в т о р)

В ы х о д и л а н а б е р е г К а т ю ш а ,

若いカチューシャは歩み行く

Н а в ы с о к и й б е р е г , н а к р у т о й

霧のかかる険しく高い河岸に